**თანამედროვე ლექსიკოგრაფიის სტატუსი და ქართული ლექსიკოგრაფიის მდგომარეობა**

“თუ განწირული ყივის ვინმე, ვითა შეშლილი, - შურისძიების ნიშანია, ღვთით მოვლენილი, ადამის მოდგმას მარადიულ ტანჯვა-გოდებად ერგო სიტყვათა შეკონება ლექსიკონებად”

**სემიუელ ჯონსონი**

**ლექსიკოგრაფია** ბერძნული სიტყვაა (lexikos – სიტყვისა, სიტყვასთან დაკავშირებული და - grapho – ვწერ) და აღნიშნავს მეცნიერების დარგს, რომელიც ქმნის ლექსიკონებს და ამუშავებს მათ შედგენასთან დაკავშირებულ მრავალ მეცნიერულ პრობლემასა თუ საკითხს. ლექსიკოგრაფია აღრიცხავს ლექსიკონების ტიპებს (განმარტებითი, თარგმნითი, დარგობრივი და სხვა), ავლენს მათ მსგავსება-განსხვავებებს, აყალიბებს მათი შედგენის მეცნიერულ პრინციპებს, მაგალითად: სიტყვანის მოცულობის დადგენა, ლექსიკონში სიტყვათა განლაგება (ბუდობრივი ან ანბანური), სიტყვა-სტატიის აგების პრინციპები, სიტყვის სემანტიკური დახასიათება და მრავალი სხვა.

21-ე საუკუნე აღბეჭდილია დიდი, ხშირ შემთხვევაში, რევოლუციური წინსვლით მეცნიერებისა და ტექნიკის თითქმის ყველა დარგში. გამონაკლისი არც ლექსიკოგრაფიაა. თუ ადრე ლექსიკოგრაფიას ლექსიკოლოგიის ნაწილად განიხილავდნენ, დღეს ბევრი მეცნიერი ლექსიკოგრაფიას გამოყენებითი ენათმეცნიერების დარგადაც კი არ მიიჩნევს და თვლის, რომ ლექსიკოგრაფია არის კომპლექსური, ინტერდისციპლინური, დამოუკიდებელი დარგი, რომელიც იყენებს არა მხოლოდ ლინგვისტურ თეორიებს, არამედ კორპუსული ლინგვისტიკის მეთოდებს, ბუნებრივი ენის დამუშავების თეორიებსა და მეთოდებს და სხვა.

ლექსიკოგრაფიამ, მისი მრავალსაუკუნოვანი არსებობის მანძილზე დიდი ევოლუცია განიცადა. გლოსარიუმები, რომლებიც მხოლოდ რთულ და გაუგებარ სიტყვებს განმარტავდნენ, ჩაანაცვლეს ლექსიკონებმა, რომელთაც ენის მთელი ლექსიკა მოიცვეს. იხვეწებოდა ლექსიკონებში სიტყვის მნიშვნელობის აღწერის მეთოდოლოგია. ასე გაჩნდა მხატვრული ლიტერატურიდან ამოკრეფილი საილუსტრაციო ფრაზებისა და წინადადებების კორპუსები, რომელთაც ლექსიკოგრაფები სიტყვის მნიშვნელობების აღწერისას იყენებდნენ და რომლითაც ახდენდნენ მნიშვნელობების ილუსტრირებას. დიდი ოქსფორდის ლექსიკონის შემოქმედებითმა გუნდმა ლექსიკონის ცნება უპრეცედენტო სიმაღლემდე აიყვანა და მეცნიერულ ლექსიკოგრაფიას ჩაუყარა მკვიდრი საფუძველი. ამ ლექსიკონისათვის ათმილიონიანი კორპუსი შეიქმნა, რომელმაც 5 000 წყარო და 7 საუკუნე მოიცვა, ხოლო თავად ლექსიკონში ორ მილიონამდე საილუსტრაციო ფრაზა და წინადადება შევიდა. ლექსიკოგრაფია ყოველთვის ფეხდაფეხ მიჰყვებოდა და მიჰყვება ენათმეცნიერების თუ სხვა მომიჯნავე დარგების მიღწევებს. ისტორიულ-შედარებითი მეცნიერების მიღწევები აისახა დიდი ოქსფორდის ლექსიკონის ეტიმოლოგიებში, რომელიც თითოეულ სიტყვას აქვს დართული, აგრეთვე ინგლისურ სიტყვათა მნიშვნელობების ისტორიული პრინციპით დალაგებაში. გასული საუკუნის 80-იანი წლებიდან ელექტრონული კორპუსების განვითარებამ დაუყოვნებელი ასახვა პოვა ლექსიკოგრაფიაში, რომელიც მთლიანად დაეფუძნა ელექტრონული მრავალმილიონიანი კორპუსებიდან ამოღებული და გაანალიზებული მასალის მონაცემებს. ელექტრონული ლექსიკოგრაფიის განვითარებამ სრულიად ახალი პერსპექტივები გადაშალა ამ დარგის წინაშე და ლექსიკოგრაფია აქცია თანამედროვეობის ერთ-ერთ ყველაზე დინამიკურ, სწრაფად განვითარებად დარგად.

თანამედროვე ლექსიკოგრაფიის ერთ-ერთი განმასხვავებელი ნიშანი ფილოლოგიისა და კულტურის სინთეზია, სიტყვა კულტურის მნიშვნელობის უაღრესად ფართო გაგებით. ენა გადამწყვეტ როლს ასრულებს ამა თუ იმ ხალხის იდენტობისა და კულტურის განსაზღვრაში. მას უმნიშვნელოვანელი როლი აქვს ეროვნული თვითმყოფადობის ჩამოყალიბებისა და შენარჩუნების საქმეში, ლექსიკონი კი წარმოადგენს უმთავრეს ინსტრუმენტს ამ იდენტობის შესაცნობად და წარმოსაჩენად. ნებისმიერი ერის კულტურის მნიშვნელოვანი ნაწილი მისი ენის მეშვეობით რეალიზდება, ენა კი მთელი თავისი სისავსითა და სიმდიდრით ლექსიკონებშია ფიქსირებული. ლექსიკონის, როგორც ერის კულტურული სახის გამომხატველი ნაშრომის განსაკუთრებული როლის აღიარებამ, ლექსიკონთა კორპუსების კულტურული და პოლიტიკური, სტრატეგიული მნიშვნელობის გაცნობიერებამ განაპირობა ლექსიკოგრაფიული აქტივობის უპრეცედენტო აღმავლობა ევროპასა და ამერიკაში. შეიქმნა მრავალი ლექსიკოგრაფიული ცენტრი, გაფართოვდა თეორიული და კვლევითი მუშაობა ლექსიკოგრაფიის დარგში, გაიზარდა გამოშვებული ლექსიკონების ტიპები და ასორტიმენტი, განვითარდა საბავშვო და სასკოლო ლექსიკოგრაფია. ჩამოყალიბდა სხვადასხვა ასოციაციები: ევროპის ლექსიკოგრაფთა, ამერიკის ლექსიკოგრაფთა, აზიის, აფრიკის, ჩინეთის ლექსიკოგრაფთა და ა.შ.

ამ ვითარების ფონზე მძიმეა ქართული ლექსიკოგრაფიის დღევანდელი მდგომარეობა. დასამალი არ არის, რომ დღეისათვის ძირითადი და სავალდებულო ლექსიკონების თვალსაზრისით მკვეთრად ჩამოვრჩებით იმ დონეს, რომელიც ევროპული სტანდარტებით მოეთხოვება განვითარებული მწიგნობრობის ქვეყანას, და ეს ჩამორჩენა თანდათანობით გამოუსწორებელ ხასიათს იძენს. ამ მდგომარეობას ბევრი მიზეზი აქვს, მაგრამ ერთ-ერთი მნიშვნელოვანი მიზეზი ლექსიკოგრაფიის სტატუსის არასწორი გაგებაა. ლექსიკოგრაფის შრომა დაუფასებელია და არ ითვლება სამეცნიერო საქმიანობად.

***არის თუ არა ლექსიკოგრაფია მეცნიერება?***

ეს კითხვა მხოლოდ ქართულ აკადემიურ წრეებში არ გაისმის. სამწუხაროდ, ამ კითხვაზე ცალსახა პასუხი არც ევროპელ კოლეგებს არა აქვთ. ფრაგმენტი ინგლისელი ლექსიკოგრაფის, პროფესორ ჯეფრი უილიამსის წერილიდან: „... აკადემიურ წრეებში ლექსიკოგრაფიის მნიშვნელობას ხშირად აკნინებენ, მიიჩნევენ რა მას მხოლოდ ხელობად და არა სამეცნიერო დისციპლინად. ამგვარი წარმოდგენა ლექსიკოგრაფიაზე არამცთუ უმართებულოა, არამედ სახიფათოც. ლექსიკოგრაფი არა მარტო შეისწავლის ენას, როგორც კომუნიკაციის ძირითად საშუალებას, არამედ ლექსიკონის სახით თავად ქმნის იმ ინსტრუმენტს, რომლითაც ენა და მასში უკუფენილი კულტურული ფასეულობები ხელმისაწვდომი ხდება როგორც შესწავლისათვის, ისე საზოგადოების მიერ მისი სრულად აღქმისა და დაფასებისათვის“.

\*\*\*

„ლექსიკონის შედგენა“, “составить словарь”, “to compile a dictionary” - ისეთი რთული ნაწარმოების შექმნას, როგორიც ლექსიკონია, იმთავითვე ზემოთ ჩამოთვლილი ზმნები დაუკავშირდა: „შედგენა“, „составить“, „to compile“ - ზმნები, რომლებიც საკმაოდ მექანიკური საქმის კეთებას აღნიშნავენ.

**შედგენას** ქართული ენის დიდი განმარტებითი ლექსიკონი შემდეგნაირად ხსნის: „*ნაწილებისაგან ან ცალკეული ერთეულებისაგან მთელის შექმნა* (*ასოებით სიტყვების შედგენა, სიის შედგენა, ოქმის შედგენა ...*)“. დიდი ოქსფორდის ლექსიკონი ზმნას “**to compile**” ასე განმარტავს: “*to make, compose, or construct (a written or printed work) by arrangement of materials collected from various sources*” (ნაშრომის შექმნა, შეთხზვა სხვადასხვა წყაროდან შეკრებილი მასალის დალაგების გზით). აღსანიშნავია, რომ ზმნას “to compile” ოქსფორდის ხსენებულ ლექსიკონში სხვა მნიშვნელობაც აქვს, კერძოდ: „*to compose as original work*“ (ორიგინალური ნაშრომის / ნაწარმოების შეთხზვა, მაგ. სონეტისა), რომელიც მოძველებული მნიშვნელობაა, მაგრამ ფრაზა “to compile a dictionary” ოქსფორდის ლექსიკონში პირველი მნიშვნელობის საილუსტრაციოდაა მოყვანილი და არა მეორე მნიშვნელობისა, რომელიც ორიგინალური ნაწარმოების შეთხზვას გულისხმობს. გასაოცარია ეს დამოკიდებულება ოქსფორდის დიდი ლექსიკონის შემქმნელებისაგან, ვინაიდან ეს ლექსიკონი ინგლისური ლექსიკოგრაფიის ისტორიაში სწორედ მეცნიერული ლექსიკოგრაფიის ფუძემდებლად ითვლება.

ამგვარ დამოკიდებულებას ლექსიკოგრაფიის მიმართ, გარკვეულწილად, მე-18 საუკუნის დიდმა ინგლისელმა ლექსიკოგრაფმა სემიუელ ჯონსონმა დაუდო სათავე, როდესაც თავის „ინგლისური ენის ლექსიკონში“ სიტყვა **ლექსიკოგრაფი** ასე განმარტა: **Lexicographer** “*a writer of dictionaries; a* ***harmless drudge****, that busies himself in tracing the original, and detailing the signification of words*” („*ლექსიკოგრაფი,* ვინც ლექსიკონებს წერს; **უწყინარი მონა**, რომელიც სიტყვების პირველწყაროს ადგენს და მათ მნიშვნელობებს გამოყოფს“). ასე დაჰყვა ლექსიკოგრაფიას მონური, კატორღული შრომის დამღა და დაიკარგა ამ საქმიანობის მეორე მხარე - სამეცნიერო, შემოქმედებითი მხარე. ბევრი ლექსიკოგრაფი ცდილობს მას შემდეგ ამ მითს ლექსიკოგრაფის მძიმე შრომის შესახებ შემატოს ამ საქმიანობის სამეცნიერო და შემოქმედებითი ასპექტები, მაგრამ, როგორც ჩანს, არცთუ შედეგიანად, რადგან კითხვა, არის თუ არა ლექსიკოგრაფია მეცნიერება, როგორც აღინიშნა, კვლავაც აქტუალურია არა მხოლოდ ქართულ სამეცნიერო წრეებში.

რა არის ლექსიკოგრაფია? ლექსიკოლოგიის ნაწილი? გამოყენებითი ენათმეცნიერების ნაწილი? დამოუკიდებლად არსებული დარგი?

ძნელია მოიძებნოს ლექსიკოგრაფიის ორი ისეთი განმარტება, რომელიც მეტ-ნაკლებად ახლოსაა ერთმანეთთან და არ არის ურთიერთგამომრიცხავი და ურთიერთსაწინააღმდეგოც კი. დისკუსიას იმის შესახებ, არის თუ არა ლექსიკოგრაფია მეცნიერება, მეორე კამათი დაემატა თემაზე - არსებობს თუ არა ლექსიკოგრაფიის თეორია?

ჩემთვის, 35-წლიანი სტაჟის მქონე ლექსიკოგრაფისათვის, ლექსიკოგრაფია არის დამოუკიდებელი, ინტერდისციპლინური დარგი, თავისი თეორიითა და პრაქტიკით. ლექსიკოგრაფია არის თეორიისა და პრაქტიკის ერთობლიობა. დაუშვებლად მიმაჩნია ლექსიკოგრაფიის პრაქტიკის განხილვა თეორიისაგან იზოლირებულად. სწორედ თეორიისა და პრაქტიკის ერთობლიობა აქცევს დარგს აკადემიურ დისციპლინად. აკადემიური ლექსიკოგრაფია არის ლექსიკოგრაფიული თეორიით აღჭურვილი პრაქტიკა, ხოლო მეცნიერი-ლექსიკოგრაფი არის ადამიანი, რომელიც ფლობს ლექსიკოგრაფიის თეორიას და ისე ქმნის ლექსიკონს. ლექსიკოგრაფია არ არის ლექსიკოლოგიის ნაწილი და არ საზრდოობს მხოლოდ ლექსიკოლოგიური თეორიებით. გერმანელი ენათმეცნიერის, ჰერბერტ ვიგანდის მაგალითი რომ მოვიშველიოთ, სიხშირული ლექსიკონის შესაქმნელად სტატისტიკური კვლევის მეთოდების ცოდნაა საჭირო, ან მაგალითად, ვალენტობის ლექსიკონებში გრამატიკა ისევე მნიშვნელოვანია, როგორც ლექსიკა; ასევე გასათვალისწინებელია წარმოთქმის, ჟესტების ლექსიკონები; ტერმინოლოგიური ლექსიკონები და სხვა. ლექსიკოგრაფია არ შეიძლება განვიხილოთ გამოყენებითი ენათმეცნიერების დარგად, ამ ტერმინის ვიწრო მნიშვნელობით, რადგან ლექსიკოგრაფია არ არის მხოლოდ ლინგვისტური თეორიების გამოყენება პრაქტიკაში. ყოველი თეორია, ლინგვისტური თუ ლექსიკოგრაფიული, ტრანსფორმირდება პრაქტიკაში ლექსიკოგრაფიული საჭიროებისათვის და ყოველი ლექსიკოგრაფიული პრაქტიკა წარმოშობს ახალ გამოცდილებას, რომელიც ავსებს და გარდაქმნის არსებულ თეორიებს.

ლექსიკოგრაფიის მიმართ ჩემს მიდგომას ყველაზე კარგად გადმოსცემს ლექსიკოგრაფიის თეორეტიკოსის, გერმანელი მეცნიერის ჰაუსმანის სიტყვები:

“Lexicography is a scientific practice aiming to bring dictionaries into existence” „ლექსიკოგრაფია სამეცნიერო საქმიანობაა, რომლის მიზანიც არის ლექსიკონების შექმნა“.

ლექსიკოგრაფიის სტატუსის განსაზღვრა მეტად მნიშვნელოვანია დღევანდელ საქართველოში, სადაც ლექსიკოგრაფიის უგულებელყოფამ ბოლო ორი ათეული წლის განმავლობაში დიდად დააზიანა დარგი და შექმნა აკადემიური ლექსიკონების, პროფესიონალი ლექსიკოგრაფების უმწვავესი დეფიციტი, აქედან გამომდინარე სხვა მძიმე შედეგებით. ევროპელმა ლექსიკოგრაფებმა შეიძლება გააგრძელონ დისკუსია ამ თემაზე (თუმცა ბევრ ევროპულ ქვეყანაში, მაგ. გერმანიაში, ჰოლანდიაში, მეცნიერებმა იმსჯელეს ლექსიკოგრაფიის სტატუსზე და დაადგინეს, რომ ლექსიკოგრაფია მეცნიერებაა), მათ თავიანთი ენებისათვის უკვე დიდი ხანია შექმნილი აქვთ მრავალმხრივი ლექსიკოგრაფიული რესურსები. საქართველოში კი, დარგში შექმნილი უმძიმესი მდგომარეობიდან გამომდინარე, ამ საკითხის განხილვა და გადაწყვეტა გადაუდებელ საქმეს წარმოადგენს, რამაც უნდა ააღორძინოს ჩვენს ქვეყანაში აკადემიური, თეორიაზე და მეცნიერულ კვლევაზე დაფუძნებული ლექსიკოგრაფია.